

## **BESONDERE VERDINGUNGSORDNUNG FÜR DIE ZWEIJÄHRIGE LIEFERUNG VON GRIPPEIMPFFSTOFFEN**

### **Art. 1 – Zusammensetzung der besonderen Verdingungsordnung**

Die vorliegende Verdingungsordnung besteht aus:

- allgemeinen Bedingungen zu 8 Seiten
- 20 Artikeln

### **Art. 2 – Gegenstand der Ausschreibung**

Gegenstand der vorliegenden besonderen Verdingungsordnung ist die Lieferung von Grippeimpfstoffen für die Impfkampagnen 2011/2012 und 2012/2013 an die Gesundheitsbezirke von Bozen, Meran, Brixen und Bruneck gemäß dem nachstehend beschriebenen Los.

#### **Los I:**

Inaktivierter virosomaler Grippeimpfstoff. Der Gehalt an Antigenen muss den Vorgaben des Gesundheitsministeriums entsprechen. Der Impfstoff muss in Fertigspritzen mit Nadel verpackt sein. Die Apotheken der einzelnen Bezirke bestellen nach eigener Ermessensfreiheit Einzel- oder Krankenhauspackungen (10 Fertigspritzen)

Anzahl der jährlichen Dosen:	58.000
Anzahl der Dosen für zwei Jahr:	116.000

**Voraussichtlicher maximaler zweijähriger Ausschreibungsgrundbetrag: Euro 650.000,00.- ohne MwSt.**

Die vorhin angeführten Jahresmengen beziehen sich auf die Erfordernisse der Impfkampagne 2011/2012, während die für die Impfkampagne 2012/2013 genauen erforderlichen Mengen der Zuschlagsfirma zu einem späteren Zeitpunkt, jedoch spätestens bis zum 30.06.2012, mitgeteilt werden.

Die angeführten Mengen sind nicht bindend, sondern stellen nur Richtwerte dar, weshalb sie im Laufe der Lieferung aufgrund der Erfordernisse der jeweiligen Gesundheitsbezirke um 40% nach oben oder um 20% nach unten variieren können, ohne dass die Zuschlagsfirma irgendwelche Einwände oder Ansprüche finanzieller Natur geltend machen kann.

Außerdem ist die Zuschlagsfirma verpflichtet, für einen Zeitraum von 30 Tagen ab Beginn der Impfkampagne 10% der Dosen für eine eventuelle zusätzliche Lieferung bereitzuhalten.

### **Art. 3 – Preise**

Im Angebot muss in Ziffern und Buchstaben der geltende Einheitspreis für das Publikum gemäß Art. 9 der Notverordnung Nr. 264 vom 08.07.1974, mit Abänderungen umgewandelt in das Gesetz Nr. 386 vom 17.08.1974 (ohne MwSt.), der prozentuelle Preisabschlag auf den geltenden Einheitspreis für das Publikum und der resultierende Einheitspreis

## **CAPITOLATO SPECIALE PER LA FORNITURA BIENNALE DI VACCINI ANTINFLUENZALI**

### **Art. 1 - Composizione del capitolato**

Il presente capitolato è composto da:

- norme generali n. 8 pagine
- n. 20 articoli

### **Art. 2 - Oggetto della gara**

Il presente capitolato speciale ha per oggetto la fornitura di vaccini antinfluenzali per le campagne vaccinali 2011/2012 e 2012/2013 ai Comprensori sanitari di Bolzano, Merano, Bressanone e Brunico secondo il lotto descritto di seguito.

#### **Lotto I:**

Vaccino antinfluenzale inattivato formulato con virusomi come sistema carrier/adiuvante. Il contenuto di antigeni deve corrispondere alle indicazioni del Ministero della Salute. Il vaccino deve essere confezionato in siringhe preimpilate con ago, in confezione singola o ospedaliera (10 siringhe) a discrezione della farmacia che emette l'ordine.

n. dosi annuali:	58.000
n. dosi biennali:	116.000

**Importo biennale massimo presunto a base di gara: Euro 650.000,00.- IVA esclusa**

I sopra indicati quantitativi annuali si riferiscono alle esigenze della campagna vaccinale 2011/2012, mentre i quantitativi esatti occorrenti per la campagna vaccinale 2012/2013 saranno comunicati alla ditta aggiudicataria in un momento successivo, però entro e non oltre il 30.06.2012.

I quantitativi indicati non sono vincolanti ma costituiscono soltanto dei valori di massima per cui nel corso della fornitura, in relazione all'effettivo fabbisogno dei singoli Comprensori sanitari, possono variare del 40% in più e del 20% in meno senza che la ditta aggiudicataria possa rivendicare il diritto a particolari compensi o ad indennità di sorta.

Inoltre, la ditta aggiudicataria ha l'obbligo di riservare per un periodo di 30 giorni dall'inizio della campagna di vaccinazione il 10% delle dosi aggiudicate per un'eventuale ulteriore fornitura.

### **Art. 3 – Prezzi**

Nell'offerta dovrà essere indicato in cifre ed in lettere il prezzo unitario al pubblico in vigore ai sensi dell'art. 9 del decreto legge 08.07.1974, convertito con modificazioni nella legge 17.08.1974, n. 386, (senza IVA), la percentuale di sconto applicata al prezzo unitario al pubblico ed il prezzo unitario ospedaliero (senza IVA) risultante per la singola dose nonché il prezzo totale

für das Krankenhaus (ohne MwSt.) für die einzelne Dosis sowie der zweijährige Gesamtbetrag des Loses, mit und ohne MwSt., angegeben werden. Bei fehlerhafter Berechnung werden die in Buchstaben ausgedrückten Einheitspreise als ausschlaggebend betrachtet.

Der Angebotspreis wird vom anbietendem Unternehmen auf Grund der eigenen Angemessenheitsberechnung und des eigenen Risikos festgesetzt und ist von jedwedem Zwischenfall für die ganze Dauer des Vertrages unabhängig, so wie dies aus dem wirtschaftlichen Angebot des Gewinnerunternehmens hervorgeht.

Der angebotene Preis kann während der Laufzeit des Liefervertrages nur mit Inkrafttreten einer Preisänderungsmaßnahme durch das Gesundheitsministerium geändert werden.

In diesem Fall wird der neue Einheitspreis dadurch festgelegt, dass auf den neuen Verkaufspreis für das Publikum ohne MwSt. der im Laufe der Wettbewerbsverhandlung gewährter Abschlag angewandt wird.

Für jede Bestellung wird das Bezugsdatum für die Anpassung an die Preisbestimmungen des Gesundheitsministeriums jenes des Ausgabedatums der Bestellung sein.

Für den Fall, dass auf Staatsebene von den Betrieben neue Abschläge auf die Preise für die Krankenhäuser für jene Impfstoffe festgesetzt werden sollten, welcher Gegenstand des Wettbewerbs ist, muss die Übernehmerfirma dieselben prozentuellen Abschläge anwenden.

Jede Preisänderung muss den im Art. 5 vorgesehenen Apotheken bzw. Pharmazeutischen Diensten seitens der Zuschlagsfirma unverzüglich mitgeteilt werden.

#### **Art. 4 - Dauer der Lieferung**

Die Dauer der Lieferung beträgt zwei Jahre ab dem Datum des Vertragsabschlusses und bezieht sich auf die Erfordernisse der Impfkampagnen 2011/2012 und 2012/2013.

Die ausschreibende Verwaltung behält sich jedoch das Recht vor, für die Impfkampagne 2012/2013 innerhalb 30.06.2012 mit eingeschriebenem Brief einseitig und ohne Angabe von Gründen vom Vertrag zurückzutreten.

#### **Art. 5 – Zustellung**

Die Zustellung der Ware muss innerhalb von 10 Tagen ab Empfangsdatum der Bestellung von Seiten der Firma oder, falls angegeben, innerhalb der im Auftrag angegebenen Frist erfolgen. Die Ware muss frei von jedem Risiko und jeglichen Spesen an folgende Adressen geliefert werden:

- Apotheke des Krankenhauses Bruneck, Spitalstraße 11, 39031 Bruneck (Mo – Fr von 8.00

biennale del lotto, con e senza IVA.

Nel caso di errori di calcolo si considerano validi i prezzi unitari espressi in lettere.

Il prezzo d'offerta si intende fissato dalla ditta offerente in base a calcoli di sua convenienza e a suo rischio e sarà invariabile ed indipendente da qualunque eventualità per tutta la durata del contratto, così come risulta dall'offerta economica della ditta aggiudicataria.

Il prezzo offerto può essere variato nel corso della fornitura solo con l'entrata in vigore di un provvedimento di variazione del prezzo al pubblico da parte del Ministero della salute.

In questo caso il nuovo prezzo unitario sarà determinato applicando al nuovo prezzo al pubblico, al netto dell'IVA, la percentuale di sconto concessa in sede di gara.

Per ciascun ordine la data di riferimento per l'adeguamento alle disposizioni del prezzo del Ministero della salute sarà quella di emissione dell'ordine stesso.

Nel caso che a livello nazionale venissero stabiliti dalle aziende dei nuovi ribassi sulle quotazioni ospedaliere dei vaccini oggetto di gara, la ditta aggiudicataria dovrà applicare gli stessi ribassi percentuali.

Ogni cambiamento di prezzo deve essere comunicato immediatamente alle farmacie rispettivamente ai servizi farmaceutici indicati all'art. 5.

#### **Art. 4 - Durata della fornitura**

La durata della fornitura è di due anni, decorrenti dalla data di stipulazione del contratto, e si riferisce alle esigenze delle campagne vaccinali 2011/2012 e 2012/2013.

La stazione appaltante, per la campagna vaccinale 2012/2013, si riserva però il diritto di recedere unilateralmente e senza indicazione di motivi dal contratto entro il 30.06.2012 mediante lettera raccomandata.

#### **Art. 5 - Consegna**

La consegna della merce dovrà avvenire entro 10 giorni dal ricevimento dell'ordine da parte della ditta o, qualora specificato, entro il termine indicato nell'ordine. La merce dovrà essere trasportata e consegnata, franca di ogni rischio e spesa, presso i seguenti luoghi di destinazione:

- Farmacia dell'Ospedale di Brunico, Via Ospedale 11, 39031 Brunico (da lunedì a venerdì dalle 8.00

- bis 16.00 Uhr),
- Magazin des Pharmazeutischen Dienstes des Gesundheitsbezirkes Bozen, Lorenz Böhler Strasse 5, 39100 Bozen (Mo – Fr von 8.00 bis 15.00 Uhr),
- Magazin des Gesundheitsbezirkes Meran, Rossinistrasse 5, Eingang Goethestrasse, Krankenhaus F. Tappeiner, 39012 Meran (Mo – Fr von 8.00 bis 15.00 Uhr),
- Magazin der Krankenhausapotheke des Gesundheitsbezirkes Brixen, Dantestrasse 51, 39042 Brixen (Mo – Do von 8.00 bis 15.00).

Die Firma haftet für die eventuelle Nichteinhaltung der Gesetzesbestimmungen, welche den Transport der gelieferten Waren regeln. Die schriftlichen Bestellung der Ware erfolgt getrennt seitens der Pharmazeutischen Dienste der Gesundheitsbezirke von Bozen, Meran, Brixen und Bruneck.

Bei Zustellungsverzug von über 3 Tagen ab festgelegtem Termin oder bei Verfall des Termins, falls er wegen dringlichen Gebrauches des Impfstoffes taxativ ist, ist die Verwaltung berechtigt, den Bedarf auf dem freien Markt zu kaufen und der Übernehmerfirma die entsprechenden Mehrkosten anzulasten.

#### **Art. 6 – Qualität und Fälligkeit der gelieferten Produkte**

Falls die gelieferten Produkte den Bestimmungen des Leistungsverzeichnisses nicht entsprechen sollten oder zum Zeitpunkt der Lieferung nicht wenigstens 2/3 ihrer Gültigkeitsdauer besitzen, kann die Verwaltung deren sofortigen Ersatz zu Lasten der Firma verlangen.

Bei Verspätung oder Ablehnung, die beanstandeten Produkte zu ersetzen, ist die Verwaltung berechtigt, das erforderliche Material auf dem Markt zu kaufen und der Übernehmerfirma die damit verbundenen Mehrausgaben anzulasten.

Die Annahme der Ware befreit die Übernehmerfirma nicht von der Haftung für eventuelle Fehler und Mängel, die bei der Annahme nicht bemerkt, sondern erst nachträglich festgestellt werden.

Zum Zeitpunkt der Lieferung müssen die Impfstoffe den Vorschriften des Gesundheitsministeriums hinsichtlich der Zusammensetzung und der Stämme in Bezug auf die jeweilige Impfkampagne entsprechen und müssen die Handelszulassung (AIC) gemäß gesetzesvertretenden Dekretes vom 24 April 2006, Nr. 219 erhalten haben, andernfalls wird der Vertrag aufgelöst.

#### **Art. 7 – Verpflichtungen der Übernehmerfirma**

Der Zuschlag bindet die Firma sofort, während die Verpflichtung für die Verwaltung des Gesundheitsbezirkes von der Wirksamkeit der entsprechenden Entscheidung des Direktors des Gesundheitsbezirkes abhängig ist.

- alle 16.00),
- Magazzino del servizio farmaceutico del Comprensorio sanitario di Bolzano, Via Lorenz Böhler 5, 39100 Bolzano (da lunedì a venerdì dalle 8.00 alle 15.00),
- Magazzino del Comprensorio sanitario di Merano, via Rossini 5, entrata via Goethe, Ospedale F. Tappeiner, 39012 Merano (da lunedì a venerdì dalle 8.00 fino alle 15.00),
- Magazzino della farmacia ospedaliera del Comprensorio sanitario di Bressanone, via Dante 51, 39042 Bressanone (da lunedì a giovedì dalle 8.00 alle 15.00).

La ditta risponde di eventuali inadempienze alle norme di legge che regolano il trasporto del tipo di prodotto consegnato. Gli ordini scritti saranno effettuati dai servizi farmaceutici degli comprensori sanitari di Bolzano, Merano, Bressanone e Brunico.

In caso di ritardo con la consegna, oltre il terzo giorno dal termine stabilito o alla scadenza del termine, quando sia tassativo in seguito ad un bisogno urgente del vaccino, l'Amministrazione ha la facoltà di reperire il fabbisogno sul mercato, addebitando alla ditta aggiudicataria i maggiori oneri derivanti dall'acquisto.

#### **Art. 6 – Qualità e scadenza dei prodotti forniti**

Qualora i prodotti forniti non risultassero conformi alle prescrizioni di capitolato o al momento della consegna non dovessero avere almeno 2/3 della loro validità, l'Amministrazione può richiederne l'immediata sostituzione a cura e spese della ditta.

In caso di ritardo o di rifiuto nella sostituzione dei prodotti contestati l'Amministrazione ha la facoltà di reperire sul mercato quanto necessario, addebitando all'aggiudicatario le maggiori spese sostenute.

L'accettazione con presa in carico non esonera l'aggiudicatario per eventuali difetti ed imperfezioni che non siano emersi al momento dell'accettazione stessa, ma possono venire di seguito rilevati.

Al momento della consegna i vaccini devono essere conformi a quanto dettato dal Ministero della Salute, in termini di ceppi e composizione per la rispettiva campagna vaccinale e devono essere provvisti di autorizzazione all'immissione in commercio ai sensi del D.Lgs. del 24 Aprile 2006 n. 219, pena la risoluzione del contratto.

#### **Art. 7 - Impegni per la ditta aggiudicataria**

L'aggiudicazione impegna immediatamente la ditta, mentre per l'amministrazione del Comprensorio sanitario l'impegno è subordinato alla esecutività della relativa determinazione del direttore del Comprensorio sanitario.

### Art. 8 – Abschluss des Vertrages

Der Abschluss des Vertrages erfolgt mittels Privat-urkunde durch den Gesundheitsbezirk innerhalb der Fristen gemäß Art. 11 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12.4.2006 Nr. 163 i. g. F.. Der vorliegende Vertrag muss nur im Gebrauchsfall registriert werden.

Folgende Unterlagen bilden integrierenden Bestandteil des Vertrages:

- die vorliegende Verdingungsordnung
- das Angebot der Firma
- der Akt betreffend die definitive Kautio

Alle mit dem Vertrag zusammenhängende Spesen, einschließlich der Stempel- und Registergebühren, gehen zu Lasten des Zuschlagsunternehmens, mit Ausnahme der Mehrwertsteuer, welche zu Lasten der Verwaltung geht und daher vom Unternehmen nicht zu berücksichtigen ist.

### Art. 9 – Endgültige Kautio

Die endgültige Kautio wird als Garantie für die Erfüllung aller vertraglichen Verpflichtungen, für die Schadenersatzleistungen und Einbringung der Strafen infolge der Nichterfüllung der Vertragsverpflichtungen sowie für die Rückvergütung der Beträge, welche der Gesundheitsbezirk während der Lieferung in Bezug auf das dem Lieferanten zustehende Guthaben in Überschuss gezahlt haben sollte, geleistet.

Gemäß Art. 113 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 163 vom 12.04.2006 beträgt die endgültige Kautio, welche in Form einer Bürgschaftsgarantie (Bankbürgschaft oder Versicherungspolizze) zu leisten ist, **ein Zehntel des voraussichtlichen Gesamtlieferbetrages**, der aus dem Angebot der Übernehmerfirma bei der Vergabesetzung hervorgeht.

Im Falle von Zuschlägen mit Versteigerungsabschlüssen über 10% wird die Kautio gemäß den vom Art. 113 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12.4.2006 Nr. 163 i. g. F. vorgesehenen Modalitäten erhöht.

Die Bürgschaftsgarantie muss ausdrücklich den Verzicht auf die Einrede der Vorausklage des Hauptschuldners, den Verzicht auf die Einrede laut Art. 1957, Absatz 2, des Zivilgesetzbuches sowie die Wirksamkeit der Garantie innerhalb von 15 Tagen auf einfache schriftliche Anfrage des Gesundheitsbezirk von Bruneck vorsehen.

Die nicht erfolgte Leistung der Bürgschaft bewirkt den Widerruf der Beauftragung und den Einbehalt der provisorischen Kautio von Seiten des Gesundheitsbezirk, welcher den Zuschlag für die Lieferung dem nächstgereihten Anbieter erteilt.

Die endgültige Kautio muss eine Gültigkeitsdauer

### Art. 8 – Stipulazione del contratto

La stipulazione del contratto viene effettuata dal Comprensorio Sanitario di Brunico entro i termini previsti dal art. 11 del decreto legislativo n. 163 del 12.4.2006 i.v. e avverrà mediante scrittura privata. Il contratto sarà registrato solo in caso d'uso.

Fanno parte integrante del contratto:

- il presente capitolato speciale
- l'offerta della ditta
- l'atto della cauzione definitiva

Sono a carico dell'aggiudicatario tutte le spese di contratto, incluse le spese di bollo e di registrazione. L'imposta sul valore aggiunto - IVA – resta a carico dell'Amministrazione, per cui di essa la ditta non dovrà tenere conto.

### Art. 9 – Deposito cauzionale definitivo

Il deposito cauzionale definitivo è prestato a garanzia dell'adempimento di tutte le obbligazioni del contratto, del risarcimento di danni e della riscossione delle penali derivanti dall'inadempimento delle obbligazioni medesime nonché del rimborso delle somme che il Comprensorio sanitario durante l'esecuzione della fornitura avesse eventualmente pagato in eccedenza rispetto all'ammontare del credito del fornitore.

Ai sensi dell'art. 113 del decreto legislativo 12.04.2006, n. 163, la cauzione definitiva che deve essere prestata in forma di una garanzia fideiussoria (fideiussione bancaria o polizza assicurativa) è fissata nella misura di **un decimo dell'importo totale presunto della fornitura**, risultante dall'offerta dell'aggiudicatario in sede di gara.

In caso di aggiudicazione con ribasso d'asta superiore al 10% la cauzione verrà aumentata in ottemperanza alle modalità previste dall'art. 113 del decreto legislativo n. 163 del 12.4.2006.

La garanzia fideiussoria deve prevedere espressamente la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale, la rinuncia all'eccezione di cui all'art. 1957, comma 2, del codice civile nonché l'operatività della garanzia medesima entro 15 giorni, a semplice richiesta scritta del Comprensorio sanitario di Brunico.

La mancata costituzione della garanzia fideiussoria determina la revoca dell'affidamento e l'acquisizione della cauzione provvisoria da parte del Comprensorio sanitario che aggiudica la fornitura all'offerente che segue nella graduatoria.

La cauzione definitiva dovrà avere una durata di vali-

von 2 Jahren ab Vertragsabschluss aufweisen und wird nach deren Ablauf der Zuschlagsfirma auf ihren schriftlichen Antrag hin rückerstattet.

Der Betrag der Kautions darf auf Wunsch des Bieters und gemäß Art. 75 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12.4.2006 Nr. 163 i. g. F. um 50% gekürzt werden, wenn die betriebliche Qualitätszertifizierung vorgewiesen werden kann.

#### **Art. 10 – Vertragsabtretung und Unterpacht**

Die Lieferung, welche dieses Leistungsverzeichnis betrifft kann binnen der Grenze von 30% Prozent des Gesamtbetrages weitervergeben werden.

Wenn die Zuschlagsfirma im Angebot erklärt hat, dass sie von der Weitervergabe Gebrauch macht und gleichzeitig den Prozentsatz der weiterzugebenden Leistung genau angegeben hat, sind diese Elemente im Vertrag anzugeben.

Im Falle einer Weitervergabe bleibt die Zuschlagsfirma gegenüber dem Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen in Bezug auf die Erfüllung der Leistungen und vorgesehenen Verpflichtungen, die aus dem vorliegenden Leistungsverzeichnis und dem Angebot hervorgehen, verantwortlich.

Die Zuschlagsfirma hat die Pflicht Kopien der quittierten Rechnungen bezüglich der von ihr an die Subunternehmer durchgeführten Zahlungen, mit der Angabe der geleisteten Garantieabzüge, innerhalb zwanzig Tagen ab Datum jeder Bezahlung an den einzigen Verantwortlichen für das Verfahren zu übermitteln.

Wenn die Zuschlagsfirma die quittierten Rechnungen der Subunternehmer innerhalb der im vorhergehenden Absatz angegebenen Frist nicht übermittelt, stellt der Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen die Zahlung zu Gunsten der Zuschlagsfirma ein.

Mit Vorbehalt der Angaben im Angebot, ist es der Zuschlagsfirma untersagt, ohne schriftliche Ermächtigung des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen die Lieferung der Güter, welche Gegenstand des Vertrages laut vorliegendem Leistungsverzeichnis sind, gänzlich oder teilweise abzutreten.

Nicht genehmigte Abtretung und Weitervergabe lösen den Vertrag auf und berechtigen den Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen zur Durchführung des Einzuges der endgültigen Kautions zu Lasten der Zuschlagsfirma, mit Vorbehalt auf Entschädigung aller entstandenen Mehrkosten.

#### **Art. 11 – Zahlungsmodalitäten**

Die Bezahlung der Rechnungen für ordnungsgemäß erhaltene Lieferungen, für welche keine Beanstandungen vorliegen, erfolgt durch den Schatzmeister des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen innerhalb von 60 Tagen nach Erhalt der Rechnungen getrennt von Seiten der einzelnen Gesundheitsbezirke.

Auf Grundlage der geltenden Bestimmungen „Außerordentlicher Plan gegen die Mafia“, im Sinne des Gesetzes Nr. 136/2010, übernimmt der Auftragnehmer die Verpflichtung zur Rückverfolgung

dità di due anni dalla data di stipulazione del contratto e verrà restituita dopo la sua scadenza alla ditta aggiudicataria a richiesta scritta di quest'ultima.

Qualora si voglia beneficiare della riduzione nella misura del 50% della cauzione e con le modalità previste dall'art. 75 del decreto legislativo n. 163 del 12.4.2006 i.f.v., è necessario allegare la certificazione di sistema di qualità aziendale.

#### **Art. 10 - Cessione e subappalto**

La fornitura oggetto del presente capitolato può essere subappaltata entro il limite del 30% dell'importo complessivo.

Qualora l'aggiudicatario abbia dichiarato, in sede di offerta, di volersi avvalere del subappalto ed abbia contestualmente specificato la percentuale della prestazione che intende subappaltare, tali elementi sono riportati nel contratto.

In caso di subappalto l'aggiudicatario resta responsabile, nei confronti dell'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano, dell'adempimento delle prestazioni e degli obblighi derivanti dal presente capitolato d'oneri e dall'offerta.

È fatto obbligo all'aggiudicatario di trasmettere al responsabile unico del procedimento copia delle fatture quietanzate relative ai pagamenti da esso corrisposti ai subappaltatori, entro venti giorni dalla data di ciascun pagamento, con l'indicazione delle ritenute di garanzia effettuate.

Qualora l'aggiudicatario non trasmetta le fatture quietanzate dei subappaltatori entro il termine indicato nel precedente comma, l'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano sospende il successivo pagamento a favore dello stesso aggiudicatario.

Fatto salvo quanto riportato in sede di offerta, è vietato all'aggiudicatario cedere l'esecuzione di tutta o di parte della fornitura dei beni oggetto del contratto di cui al presente capitolato d'oneri senza l'autorizzazione scritta dell'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano.

La cessione ed il subappalto non autorizzati sciolgono il contratto e fanno sorgere il diritto per Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano ad effettuare l'esecuzione in danno, con incameramento della cauzione definitiva, fatto salvo il risarcimento di ogni conseguente maggiore danno.

#### **Art. 11 – Modalità di pagamento**

Il pagamento delle fatture per le forniture regolarmente consegnate e per le quali non siano state sollevate delle contestazioni sarà effettuato tramite mandato al tesoriere dell'Azienda sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano entro il termine di 60 giorni dal ricevimento della fattura separatamente da parte dei singoli Comprensori sanitari.

In base alla vigente normativa „Piano straordinario contro le mafie“ di cui alla legge 136/2010, l'appaltatore si assume l'obbligo di tracciabilità dei flussi finanziari. Tutti i movimenti finanziari del pre-

der finanziellen Flüsse. Alle finanziellen Bewegungen des vorliegenden Vertrags werden ausschließlich auf den eigens dafür vorgesehenen Kontokorrenten registriert und durchgeführt, mittels Bank- oder Postüberweisung, bei sonstiger Aufhebung kraft Gesetzes gemäß Art. 1456 ZGB. Der Auftragnehmer verpflichtet sich zudem, in den Verträgen zur Weitervergabe die Klausel zur Rückverfolgung der Zahlungen einzubauen.

#### **Art. 12 - Verantwortung des Lieferanten**

Die Übernehmerfirma ist verpflichtet, gegenüber allen ihren Angestellten die gesetzlichen Bestimmungen und geltenden Vorschriften anzuwenden, die in Bezug auf Arbeit und Sozialversicherung gelten, und trägt die damit verbundenen Spesen.

#### **Art. 13 - Auflösung des Vertrages**

Der Gesundheitsbezirk Bruneck kann die Auflösung des Vertrages, der Gegenstand des vorliegenden Leistungsverzeichnisses bildet, verlangen:

- a) in jedem Moment der Ausführung, indem er von der im Art. 1671 ZGB vorgesehenen Möglichkeit Gebrauch macht, sowie aus jedem Grund, wobei die Übernehmerfirma für die Spesen für schon durchgeführte Lieferungen und für ausgefallene Gewinne entschädigt wird.
- b) aus Gründen öffentlichen Interesses;
- c) im Falle von Betrug, von grober Fahrlässigkeit, von Übertretung bei der Durchführung der vertraglichen Verpflichtungen und Bedingungen;
- d) im Falle von Firmenabtretung, von Auflassung der Tätigkeit, oder im Falle von präventivem Zwangsvergleich, von Zahlungsaufschub und von darauffolgender Beschlagnahme oder Pfändung zu Lasten der Übernehmerfirma;
- e) in den Fällen von Übertragung oder Unterpacht laut Art. 10;
- f) im Falle der Nichteinhaltung des Artikels 6, letzter Absatz;
- g) im Todesfalle eines Gesellschafters einer de-facto Gesellschaft oder einer offenen Handelsgesellschaft, oder eines Komplementärs einer Kommanditgesellschaft und falls der Gesundheitsbezirk Bruneck die vertragliche Beziehung mit den übrigen Gesellschaftern nicht weiterführen möchte;
- h) bei Verletzung der Antimafiabestimmungen.

Die Übernehmerfirma kann im Sinne der Bestimmung des Art. 1672 ZGB die Vertragsauflösung verlangen, wenn es ihr nicht möglich ist, den Vertrag infolge nicht anrechenbarer Vorfälle zu erfüllen.

#### **Art. 14 – Preisrevision**

Die Preisrevision erfolgt in Beachtung der Bestimmungen des Art. 115 des gesetzvertretenden Dekretes Nr. 163 vom 12.04.2006.

#### **Art. 15 – Spesen zu Lasten der Firma**

Alle mit dem Vertrag zusammenhängenden Spe-

sente contratto saranno registrati ed effettuati esclusivamente sui conti correnti dedicati, tramite lo strumento del bonifico bancario o postale, pena la risoluzione di diritto ex art. 1456 c.c.. L'appaltatore si assume, inoltre, l'onere di inserire nei contratti di subappalto la clausola sulla tracciabilità dei pagamenti.

#### **Art. 12 - Responsabilità del fornitore**

L'aggiudicatario è sottoposto a tutti gli obblighi, verso i propri dipendenti, risultanti dalle disposizioni legislative e regolamentari vigenti in materia di lavoro e di assicurazioni sociali ed assume a suo carico tutti gli oneri relativi.

#### **Art. 13 - Risoluzione del contratto**

Il Comprensorio sanitario di Brunico può chiedere la risoluzione del contratto oggetto del presente capitolato:

- a) in qualunque momento della esecuzione, avvalendosi della facoltà consentita dall'art. 1671 codice civile e per qualsiasi motivo, tenendo indenne l'aggiudicatario delle spese sostenute, per la forniture già eseguite, e per i mancati guadagni;
- b) per motivi di interesse pubblico;
- c) in caso di frode, di grave negligenza, di contravvenzione nell'esecuzione degli obblighi e condizioni contrattuali;
- d) in caso di cessione dell'azienda, di cessazione di attività, oppure nel caso di concordato preventivo di fallimento, di stato di moratoria e di conseguenti atti di sequestro o di pignoramento a carico dell'aggiudicatario;
- e) nei casi di cessione o subappalto, come previsto al precedente art. 10;
- f) nel caso che non venga rispettato l'ultimo comma dell'art. 6;
- g) in caso di morte di qualcuno dei soci nelle imprese costituite in società di fatto o in nome collettivo, o di uno dei soci accomandatari nelle società in accomandita e il Comprensorio sanitario di Brunico non ritenga di continuare il rapporto contrattuale con gli altri soci;
- h) in caso di violazione delle normative antimafia.

L'aggiudicatario può chiedere ai sensi dell'art. 1672 codice civile la risoluzione del contratto in caso di impossibilità ad eseguire il contratto, in conseguenza di causa non imputabile allo stesso.

#### **Art. 14 – Revisione prezzi**

La revisione prezzi avviene nel rispetto di quanto disposto dall'art. 115 del decreto legislativo 12.04.2006, n. 163.

#### **Art. 15 – Spese a carico dell'impresa**

Sono a carico dell'aggiudicatario tutte le spese di

sen, einschließlich der Stempel- und Registergebühren, gehen zu Lasten des Zuschlagsunternehmens, mit Ausnahme der Mehrwertsteuer, welche zu Lasten der Verwaltung geht und daher vom Unternehmen beim Preisangebot nicht zu berücksichtigen ist.

Außerdem gehen zu Lasten der Zuschlagsfirma die Spesen für den Transport und die Versicherung der Lieferung.

#### **Art. 16 – Streitfälle**

Jeglicher Streitfall fällt in die Zuständigkeit des Gerichtsstandes Bozen.

#### **Art. 17 – Verweis auf die staatliche Gesetzgebung**

Für all jenes, das im vorliegenden Leistungsverzeichnis nicht ausdrücklich vorgesehen ist, wird auf die Gesetzgebung von Provinz, Region und Staat verwiesen.

#### **Art. 18 - Anwendung des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 196/2003 – Datenschutz**

Der Sanitätsbetrieb ist ermächtigt die personenbezogenen Daten, welche von den Firmen bereitgestellt werden, im Rahmen der üblichen Tätigkeit wie z.B.:

- erforderliche Tätigkeiten im Zusammenhang mit dem Vertragsabschluss;
- um gesetzliche Verpflichtungen zu erfüllen;
- für Bezahlungen;
- für verwaltungstechnische und operative Erfordernisse;
- für die Preisbeobachtungsstelle;
- unmittelbar oder durch eine dafür vorgesehene Gesellschaft, auch anhand automatisierter Kommunikationssysteme, zu verwenden.

Der Interessierte genießt alle Rechte laut Art. 7 des obgenannten Gesetzes, zu denen auch jenes über den Zugang zu den Daten die ihn betreffen, gehört. Er genießt zudem das Recht, die Daten auf den neuesten Stand bringen zu lassen, sie richtig stellen und vervollständigen zu lassen, wenn sie fehlerhaft und unvollständig sind oder wenn sie nicht im Sinne des Gesetzes gesammelt wurden. In den vom Gesetz vorgesehenen Fällen hat er auch das Recht, die Bearbeitung der Daten zu verweigern.

Die Mitteilung der von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Daten ist verpflichtend, da eine eventuelle Verweigerung den Ausschluss vom Wettbewerb bzw. Verfahren mit sich bringen würde. Die Verantwortung über die Verwaltung der Daten tragen der Direktor der Abteilungen für Güterverwaltung und –beschaffung und die Direktorin des Dienstes für Krankenhauspharmazie des Gesundheitsbezirkes Bruneck.

#### **Art. 19 – Verfahrensverantwortlicher**

Verfahrensverantwortliche im Sinne des Art. 10 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 163 vom

contratto, incluse le spese di bollo e di registrazione. L'imposta sul valore aggiunto - IVA – resta a carico dell'amministrazione, per cui di essa la ditta non dovrà tenere conto nel formulare l'offerta.

Sono altresì a carico della ditta aggiudicataria le spese per il trasporto e l'assicurazione della fornitura.

#### **Art. 16 - Controversie**

Per qualsiasi controversia è competente il foro di Bolzano.

#### **Art. 17 - Rinvio alla legislazione nazionale**

Per quanto non espressamente previsto nel presente capitolato si rinvia alla normativa emanata da Provincia, Regione e Stato.

#### **Art. 18 - Applicazione del decreto legislativo n. 196/2003 – protezione dei dati personali**

L'Azienda Sanitaria è autorizzata ad utilizzare i dati personali forniti dalla ditta nell'ambito dell'attività dell'Azienda Sanitaria stessa come per esempio:

- per esigenze relative alla stipula di contratti;
- per eseguire obblighi di legge;
- per pagamenti;
- per esigenze di tipo gestionale e operativo;
- per l'osservatorio dei prezzi;
- direttamente o tramite società specifica con l'eventuale utilizzo di strumenti automatizzati.

L'interessato gode di tutti i diritti di cui all'art. 7 della citata legge, tra i quali figura il diritto di accesso ai dati che lo riguardano, nonché alcuni altri diritti, tra cui il diritto di rettificare, aggiornare, completare o cancellare i dati erronei, incompleti o raccolti in termini non conformi alla legge nonché il diritto di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi.

Il conferimento dei dati ai sensi della normativa vigente è obbligatorio ed un eventuale rifiuto comporta l'esclusione dalla gara rispettivamente dal provvedimento.

I responsabili del trattamento sono i direttori delle ripartizioni economato provveditorato e del servizio farmaceutico del Comprensorio Sanitario di Brunico.

#### **Art. 19 - Responsabile del procedimento**

Responsabile del procedimento ai sensi dell'art. 10 del decreto legislativo 12.04.2006, n. 163, è la

12.04.2006 ist Frau Dr. Dorothea Wachtler, Direktorin des Pharmazeutischen Dienstes des Gesundheitsbezirkes Bruneck (Tel. 0474 581904).  
Verwaltungsmäßig verfahrensverantwortlich für die Ausschreibung gemäß L.G. 17/1993 ist Dr. Gerhard Griessmair.

#### **Art. 20 - Risiko von Interferenzen**

Es wird mitgeteilt, dass für die Lieferung, welche Gegenstand dieses Leistungsverzeichnisses ist, keine Interferenzen gemäß Gesetz Nr. 123/2007 bestehen und dass keine Sicherheitskosten bezüglich Interferenzrisiken vorgesehen sind.

dott.ssa Dorothea Wachtler, direttrice del servizio farmaceutico del Compensorio sanitario di Brunico (tel. 0474 581904).  
Responsabile del procedimento amministrativo per la gara ai sensi della L.P. 17/1993 è il dott. Gerhard Griessmair.

#### **Art. 20 - Rischi da interferenze**

Si informa che per la fornitura in oggetto non sussistono rischi da interferenze ai sensi della legge n. 123/2007 e non si prevedono costi di sicurezza per rischi da interferenza.